

*Ramadan 2012 ad Abu Dhabi:  
la guida definitiva in italiano*



## Tavola dei contenuti

Glossario essenziale .....	pag. 3
Informazioni generali .....	pag. 4
Codice di condotta .....	pag. 5
Eventi speciali in programma ad Abu Dhabi per il Ramadan 2012 .....	pag. 7
Ristoranti aperti e/o che offrono servizio da asporto ad Abu Dhabi (fuori dagli hotel) .....	pag. 8
Ristoranti aperti e/o che offrono servizio da asporto a Dubai (fuori dagli hotel) .....	pag. 9
Link utili .....	pag. 11



## Glossario essenziale

**Adhan** (أذان) – appello alla preghiera

**Asr** (عصر) – preghiera di metà pomeriggio

**Eid al-Fitr** (عيد الفطر) – festa che si tiene nei primi tre giorni del mese di *Shawwal* per celebrare il completamento del mese di digiuno

**Eid Mubarak** (عيد مبارك) – augurio che ci si scambia all’inizio dell’*Eid*

**Fajr** (فجر) – preghiera dell’alba, la prima della giornata

**Iftar** (إفطار) – pasto che si fa dopo il tramonto per rompere il digiuno

**Isha’a** (عشاء) – preghiera della sera, l’ultima della giornata

**Laylat al-Qadr** (ليلة القدر) – 27° giorno di *Ramadan*, anniversario della rivelazione dei primi versi del Corano

**Maghrib** (مغرب) – preghiera del tramonto

**Ramadan Kareem** (رمضان كريم) – augurio che ci si scambia per il *Ramadan* (lett. “*Ramadan* generoso”)

**Ramadan Mubarak** (رمضان مبارك) – vedi sopra (lett. “*Ramadan* benedetto”)

**Salat** (صلاة) – preghiera

**Sawm** (صوم) – digiuno o astinenza

**Suhur** (سحور) – pasto mattutino fatto prima che il sole sorga e il digiuno cominci

**Shuruq** (شروق) – preghiera del mattino

**Tarawih** (تراويح) – preghiere speciali che si tengono dopo l’*isha’a* solo durante il *Ramadan*

**Zakat** (زكاة) – elemosina legale, particolarmente importante durante il *Ramadan*

**Zuhr** (ظهر) – preghiera di mezzogiorno



## Informazioni generali

Il *Ramadan* (رمضان) è il nono mese del calendario musulmano, celebrato come mese sacro in quanto per i fedeli è il mese in cui il Santo Corano fu rivelato all'arcangelo Gabriele, il quale poi lo dettò al Profeta Maometto.

Le persone di fede islamica festeggiano quindi la rivelazione del Corano purificandosi: il *sawm* durante il mese di *Ramadan* è uno dei cinque "pilastri dell'Islam" (أركان الإسلام = *arkan al-Islam*), ovvero quelle pratiche basilari che distinguono un musulmano (le altre sono la *shahada* cioè la professione di fede, la *salat* cioè la preghiera da effettuare cinque volte al giorno, il *hajj* cioè il pellegrinaggio a La Mecca almeno una volta nella vita e la *zakat* cioè l'elemosina legale).

Digiunare durante il mese di *Ramadan* significa che **nessun tipo di sostanza solida, liquida e/o gassosa deve penetrare nel corpo del fedele dall'alba al tramonto**: sostanzialmente durante il giorno non si mangia, non si beve e non si fuma (e in teoria non ci si potrebbe profumare e/o truccare, né tantomeno avere rapporti sessuali). Questo perché il digiuno dovrebbe insegnare la pazienza, il sacrificio e l'umiltà. Inoltre si dovrebbe pregare più del solito, leggere il Corano, astenersi dal linguaggio volgare, vestire in maniera castigata e moderare emozioni indesiderabili come la rabbia, l'avarizia, l'invidia e la lussuria. Durante il *Ramadan* i musulmani chiedono perdono per i peccati compiuti in passato, chiedono una guida per il futuro e si purificano attraverso la privazione e le azioni caritatevoli.

Ogni giorno durante il sacro mese di *Ramadan* i musulmani di tutto il mondo si svegliano prima dell'alba per consumare un pasto leggero chiamato *suhur* ed affettuano la preghiera del *fajr*. Poi si astengono da cibo, bevande e qualsiasi altro piacere fisico fino alla quarta preghiera della giornata, che si effettua al tramonto. Dopo il *magrib* possono consumare l'*iftar* e il digiuno s'interrompe fino all'alba del giorno seguente.

Ci sono, comunque, alcune categorie di persone che sono esentate dal digiuno: bambini fino alla pubertà, anziani, malati, donne in gravidanza o in fase di allattamento, donne mestruate (fino a un massimo di cinque giorni), e tutti coloro a cui digiunare può causare problemi di salute. Per la legge emiratina, a causa delle torride temperature estive, gli operai che lavorano all'esterno possono rompere il digiuno quando le condizioni di lavoro diventano insopportabili.

Un'altra implicazione del *Ramadan* è la lettura dell'intero Corano. A questo scopo ogni sera nelle moschee si tengono delle speciali preghiere chiamate *tarawih* durante le quali si recita un'intera sezione del Libro Sacro ( جزء = pezzo, parte: equivale ad 1/30 del Corano).

Il 27esimo giorno di *Ramadan* è la notte più sacra: la "notte del destino" (*Laylat al-Qadr*), ovvero l'anniversario di quando l'arcangelo Gabriele rivelò al Profeta il primo verso del Corano. Alla fine del mese di *Ramadan* si festeggia la "Festa della Rottura del Digiuno" (*Eid al-Fitr*) o "Festa Piccola" per distinguerla dalla "Festa Grande" o "Festa del Sacrificio" ( عيد الأضحى = *Eid al-Adhà*), cioè la celebrazione della fine del pellegrinaggio, che è la più importante del calendario islamico.

Dato che le festività musulmane seguono il calendario lunare, le date di inizio e fine del *Ramadan* variano di anno in anno e solitamente vengono annunciate con certezza solo all'ultimo momento. Secondo i calcoli del Planetario di Sharjah, **nel 2012 il Ramadan dovrebbe iniziare venerdì 20 luglio e l'Eid al-Fitr il 18 agosto**. Gli orari del *magrib* vengono pubblicati ogni giorno sui quotidiani.



## Codice di condotta

*Ramadan Kareem*, letteralmente “Ramadan generoso” (o *Ramadan Mubarak*, cioè “Ramadan benedetto”) è l’augurio che i musulmani si scambiano durante il *Ramadan*, a cui si risponde *Allah Akram*, ovvero “Allah è più generoso”. Altrimenti si può semplicemente ripetere *Ramadan Kareem*.

**Negli Emirati Arabi Uniti è assolutamente vietato mangiare, bere e/o fumare in pubblico (compresa la propria automobile) durante la giornata, a prescindere dalla religione di appartenenza.** Ovviamente è proibito anche masticare il chewing gum. **La pena per i trasgressori è una multa che va da AED 2000 a AED 2500 (tra i 400 e i 500 euri, più o meno) e fino a un mese di prigione**, ma probabilmente a Sharjah le sanzioni sono più severe che ad Abu Dhabi o Dubai.

Dato che i musulmani impuberi non sono obbligati a osservare il *sawm*, i bambini fino a circa 12 anni possono mangiare e bere in pubblico. Comunque, per una questione di rispetto, sarebbe apprezzabile essere discreti a riguardo.

A parte le poche attività che hanno la licenza per offrire il servizio da asporto, i ristoranti e i café sono chiusi durante il giorno, ma dopo il tramonto estendono l’orario di apertura fino a notte inoltrata, così come i centri commerciali e la maggior parte dei negozi.

In linea generale i supermercati e le stazioni di servizio sono aperti durante la giornata e vendono cibo e bevande, mentre molti ristoranti e centri commerciali offrono take-away.

Nei grandi alberghi di Abu Dhabi e Dubai di solito qualche ristorante è aperto, e a volte è addirittura possibile consumare cibo e bevande a bordo piscina. In ogni caso, il servizio in camera è disponibile durante la giornata.

Tutti i ristoranti, soprattutto quelli negli hotel, offrono sontuosi banchetti a prezzo fisso per l’*iftar* (dove però non si beve alcool), ma quello dell’*Emirates Palace* è assolutamente da provare (a partire da AED 250, tel. 02 6907999 [www.kempinski.com/en/abudhabi](http://www.kempinski.com/en/abudhabi) ).

### **Nessuno stabilimento può servire alcool prima del tramonto.**

La maggior parte dei bar e dei pub è aperta dopo il tramonto e serve alcolici ai non-musulmani, ma non aspettatevi musica dal vivo o ad alto volume.

Bisogna fare attenzione quando si beve, perché durante il *Ramadan* qualsiasi tipo di trasgressione correlata all’alcool viene trattata in maniera più severa e si può addirittura passare il resto del mese in carcere per un reato che normalmente sarebbe tollerato.

Le attività economiche vanno a rilento durante il *Ramadan*, perciò c’è da aspettarsi ritardi nelle pratiche commerciali e burocratiche. Questo perché, per legge, tutte le aziende e gli uffici pubblici sono obbligati a ridurre di due ore l’orario di lavoro, sia per i dipendenti musulmani che per quelli di altre fedi, o, in caso contrario, a pagare loro lo straordinario. Quindi, la maggior parte delle attività, sia private che pubbliche, chiudono nel primo pomeriggio (tendenzialmente tra le 14.00 e le 16.00), ma alcune di esse potrebbero riaprire per qualche ora tra le 20.00 e mezzanotte. **Gli uffici governativi sono aperti dalle 9.00 alle 14.00.**



In segno di rispetto per i credenti, sarebbe buona creanza vestirsi in maniera più modesta durante il *Ramadan*, mantenendo spalle e gambe coperte.

In auto, bisogna fare più attenzione del solito: a causa dell'impossibilità di mangiare e bere, la soglia di attenzione di molti guidatori cala drasticamente e il numero di incidenti in questo periodo è più elevato che nel resto dell'anno. Mantenete lo stereo a un volume basso che non possa essere udito dall'esterno: potreste essere fermati dalla polizia poiché in questo periodo la musica troppo alta è considerata irrispettosa.

Dato che gran parte dei tassisti sono musulmani, può essere difficile trovare un taxi in orario di *maghrib*. Anche gli autobus si fermano per un'ora intorno all'*iftar*.

Quasi tutte le moschee innalzano delle grandi tende in cui offrono gratuitamente l'*iftar* ai meno fortunati: quella della *Sheikh Zayed Mosque* di Abu Dhabi serve ogni giorno migliaia di persone.

Nel caso si venga invitati a un *iftar* in casa di musulmani, è bene arrivare un po' in anticipo, in modo da dare la possibilità al padrone di casa di salutare e mettere a proprio agio l'ospite prima della rottura del digiuno. Regali graditi in questo caso sono i datteri, che vengono consumati molto durante il *Ramadan*.



## Eventi speciali in programma ad Abu Dhabi per il Ramadan 2012

Durante il *Ramadan*, tutti gli hotel di livello mettono su delle tende in cui, oltre all'*iftar*, è possibile mangiare, bere (non alcolici) e fumare *shisha* per tutta la notte con un sottofondo di musica araba.

**Emirates Heritage Club Festival:** si tiene fino al 23esimo giorno di *Ramadan* all'*Abu Dhabi Theatre* sul Breakwater e presenta spettacoli di musica tradizionale, un'opera teatrale intitolata "Thank you Mother" e portata in scena dal *Ras Al Khaimah Theatre Group* e un concorso di recitazione del Corano.

**Mubadala Ramadan Football Tournament:** torneo di calcio indoor che quest'anno si terrà dal 19 luglio al 2 agosto presso l'*Abu Dhabi National Exhibition Centre*.

**President's Guest Speakers Programme:** una serie di conferenze tenute da famosi accademici musulmani su diversi argomenti riguardanti l'Islam. Si tengono nelle principali moschee della città e vengono trasmesse da *Holy Quran Radio Abu Dhabi* (FM 98.1).

**Ramadan & Eid Festival:** nel 2012 si terrà all'*Abu Dhabi National Exhibitions Centre* dal 29 luglio al 19 agosto e offre la possibilità di acquistare una grande varietà di prodotti (vestiti, datteri, giocattoli, regali...) in un'atmosfera tradizionale, con tanto di spettacoli e piatti tipici.

**Ramadan Open Sports Festival:** organizzato dall'*Armed Forces Officers' Club* dal 23 luglio al 5 agosto 2012, attrae sportivi da tutto il mondo che competono in varie discipline sportive tra cui calcio, tiro, bowling, scacchi, jiu-jitsu e judo.



### Ristoranti aperti e/o che offrono servizio da asporto ad Abu Dhabi (fuori dagli hotel)

**Api Cae Gourmet:** Khalidiyah Tower, Corniche – tel. 02 6668909 [www.apicae.com](http://www.apicae.com)

**BiancoRosso:** Al Murour – tel. 02 6584244 [www.biancorossoitaly.com](http://www.biancorossoitaly.com)

**Café Arabia:** Al Mushrif – tel. 02 6439699

**Fanr:** Manarat Al Saadiyat, Saadiyat Island – tel. 02 6575888

**Jones the Grocer:** Al Mamoura, tel. 02 4438762; Al Raha Gardens, tel. 02 5574882; Khalidiyah, tel. 02 6395883 – [www.jonesthegrocer.com](http://www.jonesthegrocer.com)

**La Brioche:** Khalifa Street, Al Markaziyah – tel. 02 6269300 [www.labriocheuae.com](http://www.labriocheuae.com)

**Mirabel:** Fotouh Al Khair Centre, Khalidiyah – tel. 02 6315111 [www.mirabel.ae](http://www.mirabel.ae)

**Sumo Sushi & Bento:** Masdar City – tel. 02 5570500 [www.sumosushi.net](http://www.sumosushi.net)

**The Noodle House:** Souk Qaryat Al Beri, Bain Al Jessrain – tel. 02 5581699 [www.thenoodlehouse.com](http://www.thenoodlehouse.com)

**The Social Hub:** twofour54, vicino il Khalifa Park

**Zaatar w Zeit:** Abu Dhabi Mall, tel. 600 522231; Al Salam Street, tel. 02 6769940 – [www.zaatarwzeit.net](http://www.zaatarwzeit.net)





## Ristoranti aperti e/o che offrono servizio da asporto a Dubai (fuori dagli hotel)

**Alfie's:** Jumeirah Emirates Towers Boulevard – tel. 04 3198767

**Bateel:** Dubai International Financial Centre – tel. 04 3700404 [www.bateel.com](http://www.bateel.com)

**Café More:** Gold and Diamond Park – tel. 04 3234350 [www.morecafe.biz](http://www.morecafe.biz)

**ET Sushi:** Jumeirah Emirates Towers Boulevard – tel. 04 3198767

**Gaucha:** Dubai International Financial Centre – tel. 04 4227898 [www.gauchorestaurants.co.uk](http://www.gauchorestaurants.co.uk)

**La Petite Maison:** Dubai International Financial Centre – tel. 04 4390505 [www.lpmdubai.ae](http://www.lpmdubai.ae)

**MAKE:** Al Fattan House, JBR – tel. 04 3929216 [www.makebusinesshub.com](http://www.makebusinesshub.com)

**Noodle House:** Dubai International Financial Centre, Dubai Media City, Jumeirah Emirates Towers Boulevard, Souk Madinat Jumeirah – tel. 800 666353 [www.thenoodlehouse.com](http://www.thenoodlehouse.com)

**Park Central:** Park Place, Sheikh Zayed Road – tel. 04 3589777 [www.parkcentralworld.com](http://www.parkcentralworld.com)

**Pascal Tepper:** Dubai Media City – tel. 04 4542408 [www.pascaltepperfrenchbakery.com](http://www.pascaltepperfrenchbakery.com)

**Paul:** Burjuman Centre, tel. 04 3517009; Deira City Centre, tel. 04 2958404; Mall of the Emirates, tel. 04 3414844; Mercato Mall, tel. 04 3499115; Mirdif City Centre, tel. 04 2843223; The Dubai Mall, tel. 04 3398036; The Walk JBR, tel. 04 4376494; Wafi, tel. 04 3279669 – [www.paul-international.com](http://www.paul-international.com)

**Roberto's:** Dubai International Financial Centre – tel. 04 3860066 [www.robertos.ae](http://www.robertos.ae)

**Royal China:** Dubai International Financial Centre – tel. 04 3545543 [www.royalchinadubai.ae](http://www.royalchinadubai.ae)

**Shakespeare and Co.:** Al Attar Business Tower, tel. 04 3311757; Safa Centre, tel. 04 3941121; Springs Town Centre, tel. 04 3608886 – [www.shakespeareandco.ae](http://www.shakespeareandco.ae)

**Sino Chai:** Dubai Healthcare City – tel. 04 4355650 [www.sinochai.com](http://www.sinochai.com)

**Sophie's Gastro Café:** RIVA Beach Club, Palm Jumeirah – tel. 04 4515982 [www.sophisme.com](http://www.sophisme.com)

**Sumo Sushi & Bento:** Dubai Media City – tel. 04 3914141 [www.sumosushi.net](http://www.sumosushi.net)

**The Gramercy:** Dubai International Financial Centre – tel. 04 4377511 [www.thegramercybar.com](http://www.thegramercybar.com)

**The Ivy:** Jumeirah Emirates Towers Boulevard – tel. 04 3198767

**The Lime Tree Café:** Al Quoz – tel. 04 3498498 [www.thelimetreecafe.com](http://www.thelimetreecafe.com)



**Thyme:** Oasis Beach Tower, JBR – tel. 04 3154200 [www.thethymerestaurant.com](http://www.thethymerestaurant.com)

**Toscana:** Souk Madinat Jumeirah – tel. 04 3666730

**Wagamama:** Al Fattan Towers, JBR – tel. 04 3995900 [www.wagamama.ae](http://www.wagamama.ae)

**Zuma:** Dubai International Financial Centre – tel. 04 4255660 [www.zumarestaurant.com](http://www.zumarestaurant.com)



## Link utili

*Ramadan* su Wikipedia (IT): <http://it.wikipedia.org/wiki/Ramadan>

Informazioni utili sul *Ramadan* (EN): [www.ramadankareem.org](http://www.ramadankareem.org)

Le leggi che governano il digiuno durante il *Ramadan* (EN): [www.majalla.org/books/law/fasting](http://www.majalla.org/books/law/fasting)

*Ramadan* per idioti, ovvero tutto quello che c'è da sapere spiegato come se avessimo sei anni (EN): [www.bbc.co.uk/birmingham/content/articles/2005/09/27/idiots\\_guide\\_to\\_ramadhan\\_faith\\_feature](http://www.bbc.co.uk/birmingham/content/articles/2005/09/27/idiots_guide_to_ramadhan_faith_feature)

Orari del *Ramadan* a Dubai (EN): [www.khaleejtimes.com/ramadan2012/ramadan\\_timetable2012](http://www.khaleejtimes.com/ramadan2012/ramadan_timetable2012)

Orari del *Ramadan* in tutto il mondo (EN): <http://ramadantiming.com>

Cartoline d'auguri online da inviare agli amici (EN): [www.123greetings.com/events/ramadan/wishes/](http://www.123greetings.com/events/ramadan/wishes/)

